

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Französisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Déclaration de don d'organes	Je déclare, pour le cas où, après ma mort, un don d'organes/ de tissus pourrait être envisagé en vue d'une greffe que :	Carte de donneur d'organes	
	<input type="radio"/> OUI, j'autorise le prélèvement d'organes et de tissus de mon corps après la constatation de mon décès par un médecin.	selon § 2 de la loi fédérale sur la transplantation	
	ou <input type="radio"/> OUI, j'autorise de tels prélèvements, à l'exception des organes/tissus suivants :	Le don d'organes	
	ou <input type="radio"/> OUI, j'autorise un tel prélèvement, mais uniquement pour les organes/tissus suivants :	Nom, Prénom Date de naissance	
	ou <input type="radio"/> NON, je m'oppose au prélèvement d'organes ou de tissus.	Adresse Code postal, commune	
ou <input type="radio"/> La personne suivante doit décider si OUI ou NON :	Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit Le don d'organes le don de la vie.		
Nom, Prénom Telephone Adresse Code postal, ville Espace pour remarques / mentions particulières DATE SIGNATURE			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis	
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Organspende	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname Geburtsdatum	
	oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße PLZ, Wohnort	
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit Organspende schenkt Leben.		
Name, Vorname Telefon Straße PLZ, Wohnort Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise DATUM UNTERSCHRIFT			Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800 / 90 40 400 .

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: organspende-register.de. Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

Glossar			
deutsch	französisch	deutsch	französisch
Herz	cœur	Teile der Hirnhaut	parties des méninges
Lunge	poumon	Gehörknöchelchen	osselets de l'oreille
Leber	foie	Herzklappen	valvules
Nieren	reins	Teile der Haut	parties de la peau
Bauchspeicheldrüse	pancréas	Teile der Blutgefäße	parties des vaisseaux sanguins
Darm	intestin	Teile des Knochengewebes	parties du tissu osseux
Hornhaut der Augen	cornée	Teile der Sehnen	parties des tendons